

La Revista

DE LOS AFILIADOS INTERNACIONALES

La influencia en la comunidad siguiendo el ejemplo de Cristo

por Diane Fonderlin

Todo comenzó con un voluntario local de Hábitat para la Humanidad y el hombre que “capitaneaba” su barco pesquero. El pescador sabía que su jefe participaba en un programa de construcción de viviendas pero quería saber más sobre la organización llamada Hábitat para la Humanidad. Escuchó en silencio mientras el hombre hablaba sobre la labor de Hábitat y, finalmente, dijo: “Creo que deberíamos tener este programa en mi pueblo”.

Al día siguiente el pescador fue al jefe del pueblo y le habló sobre el programa internacional de viviendas fundamentado en los principios cristianos. El jefe musulmán del pueblo le respondió diciendo: “Parece una buena labor, pero no creo que nos interese que venga ninguna organización exterior a nuestro pueblo”. El pescador persistía y continuaba promoviendo Hábitat ante el jefe del pueblo cada vez que lo veía.

Esto continuó hasta que un día un joven dijo que quería solicitar una vivienda Hábitat. Este padre con dos hijos no solo completó

las horas de ayuda mutua en su propia vivienda sino que además continuó trabajando en todas las viviendas Hábitat que se construyeron después en su pueblo.

Desde esos comienzos hemos tenido el privilegio de observar el desarrollo de una especial relación entre Hábitat para la Humanidad y este pueblo musulmán de Malasia. Todos los años nos invitan a una celebración especial que simboliza el final del ayuno del Ramadán. Hemos participado en competencias de bádminton entre los miembros del pueblo y los voluntarios y personal de Hábitat. Si nos encon-

Continúa en la página 7

Si bien en Hábitat estamos continuamente tratando de resolver el tema de cómo comunicar nuestra identidad cristiana manteniendo la sensibilidad cultural pero sin comprometer nuestros principios, aquí hemos visto de primera mano cómo Hábitat ha influido en la comunidad siguiendo el modelo de Jesucristo.



Una casa en construcción en Malasia que dará hogar a una familia más que necesita una vivienda sencilla y digna.

contenido

La comunicación de la identidad cristiana de Hábitat

LA CARGA DE LA VIVIENDA INADECUADA 2

UNIDOS EN LA DIVERSIDAD 3

LA DEMOSTRACIÓN DEL LIDERAZGO DE SERVICIO 4

SERMONES QUE VALEN POR TODA UNA VIDA 4

LA DEMOSTRACIÓN DEL AMOR DE JESÚS 4

LA DIVERSIDAD EN ACCIÓN: EL ENFOQUE DE HPH EUROPA Y ASIA CENTRAL EN LAS COMUNIDADES NO CRISTIANAS 5

SUPERANDO LA BARRERA DEL SECTARISMO 6

INSPIRADOS POR LA FE 7

LA COMUNICACIÓN DE LA IDENTIDAD CRISTIANA DE HPH EN LA DIVERSIDAD: ¿POSIBLE O IMPOSIBLE? 8

EL LLAMADO DE DIOS A LA UNIDAD Y A LA ACCIÓN 9

LA IDENTIDAD CRISTIANA DE HÁBITAT: RECURSOS DE LA UNIVERSIDAD HPH 10

HPHI Y UN-HABITAT ABORDARÁN JUNTOS LA POBREZA URBANA Y LOS TEMAS RELATIVOS A LA RESPUESTA ANTE DESASTRES EN PAÍSES EN DESARROLLO 11

UNA REFLEXIÓN PERSONAL SOBRE LA IDENTIDAD CRISTIANA DE HPH 12

Editora:

Anita Mellott

Editora en copiado:

Leigh Powell

Diseñadora gráfica:

Cynthia Friesen Coyle

Traductora al Portugués:

Ligia Houglan

Editora al Portugués:

Simone Jaegar

Traductora al Español:

Montse Malmierca-Smith

Editora al Español:

Laura VanDruff

Traductora al Francés:

Fabienne Boulongne-Collier

Editora al Francés:

Odile Bosch

Consultores:

Karan Kennedy

Gerente de distribución:

Nancy Barnes: NBarnes@hfhi.org

Política Editorial

Recibimos con gusto artículos, fotos, noticias e ideas para *La Revista*. Reservamos el derecho de publicar, editar o rechazar cualquier artículo que recibamos, o de archivar materiales a utilizarse en el futuro cuando la oportunidad se presente.

Hay pautas disponibles que delinean el procedimiento para entregar artículos.

Envíen sus artículos y preguntas a: Anita E. Mellott, Editor, *International Affiliate Update*, Habitat for Humanity International, 121 Habitat St. Americus, GA 31709-3498, USA. teléfono: (229) 924-6935 fax: (229) 924-0577 correo electrónico: AMellott@hfhi.org



GENTILEZA DE LYNETTE VAN HOVEN

Una innumerable cantidad de sudafricanos se ve obligada a vivir en viviendas inadecuadas: chabolas que construyen ellos con cualquier material que puedan encontrar.

La carga de la vivienda inadecuada

por Sue Johnson

Recientemente, en un servicio religioso de mi iglesia, mi párroco hablaba sobre el llamado de cada uno en la vida. Preguntaba: “¿Cómo sabemos cuál es nuestro llamado?” y luego explicaba la carga que Jesús soportó por los pobres y la compasión que sintió por los necesitados.

Dios pone su carga en el alma de los individuos, una carga que no desaparece sino que nos suplica que respondamos.

Yo llevo esa carga. Siento compasión por los pobres y necesitados. Siento compasión por quienes no pueden ayudarse a sí mismos y, por ello, tengo que denunciar lo que veo. Yo hablo por quienes no pueden hablar por sí mismos.

En Sudáfrica, como en muchas otras partes del mundo, la riqueza

y la abundancia es la forma normal de vida para muchas familias afortunadas. Las viviendas que poseemos, los carros que manejamos y las vacaciones que tomamos indican con claridad las bendiciones que disfrutamos en nuestras vidas. Es un primer mundo tan lejano de aquél en el que yo trabajo.

Pero en Sudáfrica, junto a nuestro primer mundo existe también una enorme situación tercermundista que crece constantemente a medida que se amplía la distancia entre ricos y pobres. Yo veo diariamente la pobreza y una necesidad desesperada de viviendas dignas y asequibles en un país en el que hemos superado tantas

cosas para volver a arrodillarnos ante la insuficiencia. Insuficiencia de fondos, insuficiencia de habilidad e insuficiencia de voluntad. Las palabras de Millard Fuller, fundador y presidente de HPHI, resuenan en mi mente: “Tenemos en el mundo la sabiduría para construir viviendas para todos. Tenemos en el mundo los recursos para dar vivienda



GENTILEZA DE LYNETTE VAN HOVEN

La disparidad entre los privilegiados y los necesitados en Sudáfrica es enorme.

Unidos en la diversidad

por Véronique Vivier

“Trabajar con Hábitat para la Humanidad por todo el mundo ha sido una experiencia que me ha hecho más humilde, construyendo hombro con hombro junto a gente de todas las procedencias de la vida y descubriendo que, solo con nuestras acciones, todos nosotros hablamos por aquellos cuyas voces no se escuchan”. —Dr. Kenneth D. Kaunda

Desde sus comienzos en 2003, el Proyecto Kenneth Kaunda (PKK) ha unido a gente de distintos países, culturas y creencias religiosas para trabajar juntos con el objetivo de erradicar la vivienda infrahumana de África.

El PKK 2004 es único: por primera vez hay empresas del área de Gauteng que se han unido para participar en un proyecto comunitario. Las principales empresas participantes son: *Old Mutual, Edcon, Ernst & Young, Pick 'n Pay, Whirlpool, Media Kaya, Broll Property Group, ER 24 y Safmarine.*

Debbie Verploegh, gerente del proyecto PKK, confía en que los empleados de estas empresas recibirán tal inspiración de este proyecto de construcción que volverán a trabajar en futuras construcciones y animarán a sus respectivas empresas a que inviertan en futuras construcciones. 🏠

Véronique Vivier es ayudante personal del vicepresidente de área y de los directores de la oficina de HPH África y Oriente Medio.



KIM McDONALD

La “Teología del martillo” de Hábitat supera las barreras de la religión o las denominaciones religiosas. Aquí un grupo de voluntarios bendice a la familia cuya vivienda se construyó durante el proyecto Kenneth Kaunda en Zambia.



KIM McDONALD

El Dr. Kenneth Kaunda realiza trabajos de albañilería junto a un futuro socio beneficiario.

a todos. Lo único que falta es la voluntad de hacerlo”.

Nosotros, en Hábitat para la Humanidad Sudáfrica, tenemos esa voluntad. En noviembre de este año, HPH Sudáfrica emprenderá el Proyecto Kenneth Kaunda, nuestro mayor reto hasta la fecha. Iniciaremos una gran campaña nacional de 50 millones (7.8 millones de \$ U.S.) para obtener fondos para construir 1,000 viviendas por todo Sudáfrica entre 2004

y 2006. La campaña doblará el número de casas anuales que construimos actualmente y proporcionará viviendas dignas a unas 5,000 personas que en la actualidad viven en viviendas inadecuadas. La campaña, que terminará en 2006, también marcará el trigésimo aniversario de Hábitat para la Humanidad Internacional.

La campaña supondrá una gran inversión de fe en nuestro programa, pero creemos que otros individuos,

iglesias y empresas nos acompañarán en esta misión. Creemos que hay socios en el mundo que apoyarán nuestra solicitud de ayuda y creemos que existe la voluntad de participar y que podemos recaudar el dinero necesario y transformar para siempre las vidas de aquellos a los que logre ayudar la campaña. 🏠

Sue Johnson es coordinadora de comunicaciones de la región KwaZulu-Natal de HPH Sudáfrica.



Socios y voluntarios se unen para construir en Uganda.

ALYSIA PEYTON

Sermones que valen por toda una vida

por Matthew Robertson

“Sermones que valen por toda una vida” era el lema de este año para la semana del proyecto Construyendo sobre la Fe de Hábitat para la Humanidad Uganda.

Se pidió a las iglesias que rezaran por diversos aspectos de la misión de HPH: los hijos de los socios beneficiarios, las familias necesitadas de viviendas dignas, la misión en general y los diferentes equipos que iban a construir durante la semana del proyecto Construyendo sobre la Fe. Se invitó a las organizaciones de base religiosa a construir en dos días distintos. Cinco de estas organizaciones participaron: Fellowship of Christian Unions (FOCUS) de Uganda, Cornerstone Development de Uganda, Food for the Hungry, African Children's Mission y Scripture Union de Uganda. Entre las iglesias que participaron se incluyeron: Full Gospel Church, Makerere Community Church, Rural Evangelical Church, St. Francis Chapel Makerere, St. Augustine Chapel Makerere, Deliverance Church-Nakasero y Kampala Pentecostal Church (KPC) North.

La mayoría de las organizaciones de base religiosa así como otros participantes en la construcción o bien habían oído hablar o habían participado ya en una construcción con Hábitat anteriormente. Muchas de las organizaciones a las que nos dirigimos expresaron su voluntad de participar; sin embargo, a algunas se lo impidió el trabajo, puesto que ambas construcciones se realizaron en días laborables. Tanto aquellos que vinieron a construir como los que no pudieron hacerlo quedaron abiertos a futuras asociaciones.

Las organizaciones de base religiosa que participaron pudieron ayudar a una familia a construir gran parte de su vivienda. “Mi familia se va a enterar de esto. Seguiremos siempre mirando las fotos que hemos hecho hoy y sabremos que tenemos una familia por ahí. Pueden visitarnos cuando quieran” decía el socio beneficiario Jason Kuyunga. 🏠

Matthew Robertson es director nacional de HPH Uganda.

La demostración del liderazgo de servicio

por Simone Bodemo

En la cultura centroafricana, la raíz de la palabra amor es yé. Cuando se refiere al afecto por alguien se llama yéngo. Cuando se relaciona con actividades prácticas que expresan amor, tales como ayudar a los demás, dar a los demás o trabajar con y para los demás, se llama ndoyé. Este tipo de amor hace referencia a gente que se reúne para hacer algo con amor destinado a la comunidad en su conjunto.

El primer tipo de amor es una relación personal. En esta cultura mostrar afecto en público es inaceptable y demuestra debilidad.

Sin embargo, la gente pone un gran énfasis en el segundo tipo de amor, ndoyé, que se enseña desde la infancia. Se valora a la gente por su trabajo y sus logros en la sociedad, pero también por su amor a la comunidad en su conjunto. Este amor se demuestra participando

en eventos de la comunidad como el trabajo agrícola, la construcción de viviendas, los funerales o los matrimonios.

El cristianismo, al igual que las tradiciones culturales, enseña a la gente a amar. En realidad, el amor es el más importante de los mandamientos cristianos. La diferencia entre el amor de Jesucristo y el amor tradicional es que Jesucristo nos enseñó a amar prestando servicio. Esto significa que tanto los líderes como otros miembros de un grupo o sociedad deben estar dispuestos a prestar servicio a los demás. Este no era el caso en el tradicional ndoyé. Los líderes no trabajan para servir a otros; sino que les sirven a ellos. Por ejemplo, en una celebración tradicional el líder o jefe se sienta en una silla colocada sobre una plataforma más elevada que los demás. Las decisiones importantes las discute un grupo selecto de gente y luego se anuncian. Los líderes toman las decisiones y la gente obedece. El

Continúa en la página 11

La demostración del amor de Jesús

por Yousry Makar

Ja'far es un pueblo pequeño y muy pobre en el que está trabajando Hábitat para la Humanidad Egipto. HPH Egipto ha construido o renovado aproximadamente 500 viviendas en este pueblo.

Uno de los socios beneficiarios de allí es un hombre cristiano que está casado y tiene cuatro hijos.

Cuando el sheikh de la mezquita solicitó una vivienda Hábitat, tuvo que mudarse con su familia a otro lugar hasta que su casa estuviera lista. El socio beneficiario cristiano invitó al sheikh y a su familia a quedarse con ellos hasta que terminasen la casa.

Cuando preguntaron al socio beneficiario cristiano por qué se ofreció a hacer esto, dijo: “Todos nos beneficiamos de Hábitat, que busca expresar el amor de Jesucristo a la gente. Por consiguiente, yo debería tener la misma actitud hacia Hábitat haciendo que mi comportamiento demuestre el amor de Dios”.

Esto produjo un gran impacto a la hora de esparcir el espíritu del amor entre la gente de Ja'far. 🏠

Yousry Makar es directora nacional de HPH Egipto.

KATE BISTLINE



La diversidad en acción:

El enfoque de HPH Europa y Asia Central en las comunidades no cristianas

por Jelica Vesic


Recientemente HPHI ha alcanzado un hito importante: ahora la organización trabaja en 100 países de todo el mundo. Se están cubriendo las necesidades en diferentes comunidades y Hábitat es una organización cristiana que trabaja por encima de las fronteras religiosas. Pero ¿qué significa esto en la práctica? ¿Cuáles

Central. Como señala, no todos los países o comunidades no cristianas son iguales. Rusia, por ejemplo, es predominantemente cristiana ortodoxa, pero HPH trabaja allí en una comunidad mayoritariamente budista. Turquía es otro país con el que se asocia HPH E/AC. Aunque su población es mayoritariamente musulmana, es un país donde el secularismo está profundamente enraizado. Por otro lado, en Asia Central existen grandes comuni-

cristianos en las juntas directivas locales. La representación cristiana es importante porque la junta directiva local tiene la responsabilidad de mantener la identidad cristiana de Hábitat. Al mismo tiempo, no queremos lanzar mensajes contradictorios: cuando entramos en una comunidad no cristiana con el tranquilizador mensaje de que somos cristianos pero no discriminamos, cómo podemos luego decir: ¿es usted cristiano para poder formar parte de

dad de Khujand solamente hay tres familias cristianas” explica Armen Rostomyan, gerente de desarrollo de programas de HPH Tayikistán. Sin embargo, la diversidad todavía sigue siendo el elemento de juego decisivo. En términos de religión, la junta directiva tiene representantes de diferentes facciones musulmanas y cuenta con una gran diversidad étnica.

“El mayor problema es comunicar la identidad de Hábitat al público en general” comenta Besim Nebiu, gerente de desarrollo de programas de HPH Kirguistán. Este es un país en el que muchas organizaciones cristianas utilizan el pretexto de otro tipo de labor para tratar de convertir a la gente. “Algunas de estas organizaciones son bastante transparentes en cuanto a sus objetivos; otras emplean la tapadera de la sociedad civil o proyectos de desarrollo para la labor misionera” explica Nebiu.

En este lado del mundo, las organizaciones locales de HPH tienen que dar un paso más allá para persuadir al público en general de que esta organización cristiana va a hacer algo por los no cristianos sin llevar otra agenda escondida. “Tenemos muy clara nuestra identidad cristiana y somos sinceros con nosotros mismos para que la comunidad no sienta que se les está colando algo por la puerta trasera. Hasta ahora esto ha funcionado, siempre que podamos demostrar que somos sinceros en lo que hacemos” dice Popovska. 

Jelica Vesic es coordinadora de comunicaciones para los programas de HPH en Europa y Asia Central.

“Tenemos muy clara nuestra identidad cristiana y somos sinceros con nosotros mismos... esto ha funcionado, siempre que podamos demostrar que somos sinceros en lo que hacemos”.



VLADIMIR MATVIEVSKY

En la ceremonia de entrega de una vivienda en Ulan Ude (Rusia), budistas y cristianos celebran juntos la ocasión.

son los retos que se le plantean a nuestro trabajo en los países no cristianos y cómo superamos estos retos?

“Estas cuestiones las resolvemos caso por caso, puesto que la organización en su conjunto aún no ha desarrollado una estrategia” dice Lucija Popovska, directora del programa de HPH Europa y Asia

Central. Como señala, no todos los países o comunidades no cristianas son iguales. Rusia, por ejemplo, es predominantemente cristiana ortodoxa, pero HPH trabaja allí en una comunidad mayoritariamente budista. Turquía es otro país con el que se asocia HPH E/AC. Aunque su población es mayoritariamente musulmana, es un país donde el secularismo está profundamente enraizado. Por otro lado, en Asia Central existen grandes comuni-

dades cristianas, pero la religión en sí misma se asocia con el grupo étnico que dominaba anteriormente en Rusia y, por tanto, hay una cierta resistencia a ella. Popovska pone énfasis en que los retos que enfrentamos no son ideológicos sino prácticos. Un ejemplo es el problema de encontrar la proporción correcta de representantes

nuestra junta directiva?

En una comunidad como la de Khujand, en el norte de Tayikistán, encontrar cristianos que puedan prestar servicio en la junta directiva de un afiliado local de HPH puede ser todo un reto. “Hay tres cristianos que prestan servicio en la junta directiva; son todos los que pudimos conseguir. En toda la ciu-

Superando la barrera del sectarismo

por Claire Moss

Nosotros creemos que la pobreza que enfrentamos en Irlanda del Norte no es solo física sino espiritual, es la necesidad de reconciliación. Se trata de algo más que de construir viviendas: se trata de crear comunidades y esperanza.

Para lograr el éxito de la organización es esencial la habilidad de Hábitat para la Humanidad Irlanda del Norte de unir a la gente de todas las procedencias socioeconómicas y por encima de la barrera del sectarismo, con un espíritu comunitario de ayuda a la gente necesitada. HPH Irlanda del Norte pretende ser un elemento catalizador para la reconciliación eliminando los muros de separación, restaurando y revitalizando las comunidades que sufren mayor peligro. Esto lo hace mediante asociaciones con grupos comunitarios, empresas e iglesias de todas las denominaciones religiosas. Como resultado se está creando una fundación para un futuro desarrollo inter comunitario.

Por primera vez en la historia de la organización hemos estado actuando al mismo tiempo en dos comunidades vecinas, una católica y otra protestante. Ballysillan (protestante) y Ligoniel (católica) son muestras típicas de comunidades del norte de Belfast fracciona-

das por divisiones sectarias. Ambas comparten grandes carencias. Un indicador significativo de la profundidad de la división es que entre ellas se ha sufrido el nivel más alto de violencia provocada por conflictos en la región desde 1969.

Mediante la construcción simultánea en Ligoniel y Ballysillan, los voluntarios y las familias pueden cruzar de una comunidad a otra para trabajar en ambos proyectos a la vez. Este es el primer paso para crear relaciones de confianza y respeto mutuo y construir comunidades libres de temor. Los socios beneficiarios de ambas comunidades están adquiriendo su capacitación y cumpliendo sus requisitos de ayuda mutua juntos, estableciendo así respeto y confianza, y cultivando amistades. Este programa de 10 semanas de duración tiene la doble influencia de preparar a las familias para los aspectos prácticos de ser propietarias de una

vivienda y socios con HPH Irlanda del Norte y además desarrollar buenas relaciones entre familias socias que proceden de distintas tradiciones. Al trabajar unas junto a otras, las familias se han dado cuenta de que tienen más en común de lo que les separa.

La participación en la iglesia ha sido de vital importancia para permitirnos progresar en todos nuestros proyectos. Durante el año pasado, 34 iglesias de todas las denominaciones se asociaron con nosotros. En el ámbito local hemos tenido estudiantes de las capellanías de todas las denominaciones de las universidades locales que han venido a construir casas juntos y a cultivar relaciones.

Nuestro programa internacional también ofrece una forma muy práctica de unir a gente de procedencias religiosas diferentes en un entorno seguro y neutral. Hemos tenido equipos integrados

por miembros de ambas comunidades desde que comenzó el programa en 1998. Ahora estamos en el segundo año de nuestra asociación con el fondo *Northern Ireland Memorial Fund (NIMF)*, que envió un equipo el año pasado, dos este año y tiene planeado enviar tres en 2005. Este fondo ofrece ayuda práctica y significativa a aquellos cuyas vidas se han visto afectadas por los problemas. El fondo continúa su labor de promover la reconciliación llevando al extranjero a los equipos integrados por miembros de ambas comunidades.

El año pasado el equipo del *NIMF* fue a Beius (Rumania), donde trabajó en la renovación de un edificio de apartamentos. Uno de los equipos regresará este año a Beius mientras que el otro ha regresado recientemente de Csurgo (Hungria). Ambos equipos han tenido experiencias extraordinariamente positivas. John Judge, que fue a Rumania en 2003, comentaba: "Nuestro viaje nos permitió la oportunidad de descubrir que cuando se eliminan todos los prejuicios y la política, los católicos y los protestantes tienen mucho en común que compartir".

Claire Moss es la coordinadora de comunicaciones de HPH Irlanda del Norte.



Los miembros de un equipo de Aldea Global integrado por católicos y protestantes de Irlanda del Norte trabajan juntos para construir viviendas Hábitat en El Salvador.

GENTILEZZA DE HPH DE EUROPA Y ASIA CENTRAL

Inspirados por la fe

por Haykuhi Khachatryan

El Cristianismo es una religión antigua que nos enseña a amar a nuestros semejantes. Está abierta a toda la gente, independientemente de su edad, nacionalidad y status. Hace más de 1.700 años, Armenia, como nación, decidió convertirse en cristiana.

Cada uno puede elegir su forma de vivir la fe cristiana para bendecir a los demás. Hace veintiocho años, Millard y Linda Fuller eligieron como forma el construir viviendas con los necesitados, dando a la gente la oportunidad de preocuparse por sus vecinos. Desde entonces el movimiento Hábitat ha crecido. En el año 2000, mediante la constitución de su primer afiliado local, Armenia se unió a la familia Hábitat.

Aunque Armenia estaba bajo un régimen comunista, siempre se las ha arreglado para proteger su fe. Para los armenios, el Cristianismo equivale a la identidad nacional. Un típico ejemplo de esto es lo que los ancianos dicen tras bautizar a los niños: “¡Ahora te has convertido en un armenio de verdad!”.

Los armenios creen que una familia fuerte puede hacer más fuerte al país y los cimientos de una familia saludable en Armenia consisten en tener una vivienda. Proporcionando viviendas asequibles, Hábitat para la Humanidad ofrece esos cimientos para aquellos que de otro modo no podrían tener una vivienda digna. “Sin una vivienda yo no podría sentirme seguro y convertir en realidad los sueños de mis hijos. Cuando me convertí en socio beneficiario me convertí en afortunado. Por fin tengo mi propio trabajo y veo las sonrisas felices de mis hijos y sé que ni una tormenta ni una enfermedad pueden hacer



ARDON ALGER

“Amados, amémonos unos a otros, porque el amor es de Dios, y todo el que ama es nacido de Dios y conoce a Dios”. (1 Juan 4:7)

daño a mi familia. Estoy seguro de que todo esto ocurre por la gracia de Dios” comentaba un socio beneficiario de Hábitat en Armenia.

Nosotros, los que trabajamos en Hábitat, hemos encontrado una forma de poner en práctica nuestra fe y demostrar el amor y las enseñanzas de Jesús. En nuestro viaje de fe hacemos nuevos amigos de todas las procedencias de la vida, experiencias y nacionalidades. Ellos siempre están listos para ayudarse unos a otros a construir viviendas sencillas y saludables con las familias necesitadas, ya que ninguna crea-

tura creada a la imagen y semejanza de Dios merece vivir en chozas. Los voluntarios de todo el mundo vienen a unirse a nuestras familias para ayudarlas a darse cuenta de que no están solas y que siempre hay alguien que se preocupa por ellas. En efecto, construimos más que casas, construimos comunidades, amistades, vínculos, esperanza y confianza en Dios. 🏠

Haykuhi Khachatryan es coordinador de comunicaciones de HPH Armenia.

La influencia en la comunidad siguiendo el ejemplo de Cristo
Viene de la página 1

tramos en el pueblo visitando a una familia, no podemos marcharnos hasta habernos parado en varias casas vecinas para comer algo y tomar una bebida fría.

El afiliado local continúa recibiendo solicitudes de posibles socios beneficiarios e incluso se le pidió que celebrara una reunión informal para 30 líderes musulmanes de otros pueblos del mismo distrito. El líder del pueblo en el que Hábitat ha estado construyendo se puso en pie y dijo a los otros líderes: “Me gustaría que Hábitat construyera viviendas con toda la gente de mi pueblo que necesita una vivienda digna”.

Además este mismo líder se ha dirigido al sacerdote de una de las iglesias locales que colabora estrechamente con Hábitat para ver si los miembros de su iglesia le podrían ayudar a hacer tutorías de inglés para los niños de su pueblo. Esta es una solicitud simplemente asombrosa en un país predominantemente islámico.

Si bien en Hábitat estamos continuamente tratando de resolver el tema de cómo comunicar nuestra identidad cristiana manteniendo la sensibilidad cultural pero sin comprometer nuestros principios, aquí hemos visto de primera mano cómo Hábitat ha influido en la comunidad siguiendo el modelo de Jesucristo. La comunidad ha visto que se trata de una organización de fundamentos cristianos comprometida a seleccionar a las familias de manera no discriminatoria. Además la comunidad también ha descubierto que Hábitat no tiene ambiciones políticas y que busca honestamente ayudar a los necesitados. Con frecuencia la gente se sorprende al descubrir que casi todas las personas que apoyan a Hábitat son voluntarios que encuentran su recompensa en ver cómo la gente transforma sus vidas. En efecto, todos ellos han visto la luz de Cristo en la labor de este afiliado, que es consistente, abierto e íntegro. 🏠

Diane Fonderlin es asesora de programas para las relaciones eclesíásticas de Asia y el Pacífico.



La comunicación de la identidad cristiana de HPH en la diversidad: ¿Posible o imposible?

por **Belkis Santiesteban García**

Comunicar nuestros principios y valores es una tarea diaria en Hábitat para la Humanidad Nicaragua. Continuamente se nos acerca gente que tiene diferentes creencias y que practica distintas religiones para conocer más sobre quiénes somos y qué hacemos.

Nosotros les explicamos que Hábitat para la Humanidad es una misión cristiana que trabaja para eliminar la vivienda inadecuada en nuestro país. Les contamos que Hábitat lleva a la práctica el evangelio de Jesucristo y que trabajamos con gente de todas las procedencias de la vida.

No obstante, dentro del contexto y las experiencias de los nicaragüenses, la palabra “cristiano” se asocia con la rama evangelista de la iglesia, que ha florecido y se ha expandido en las dos últimas déca-

das después de siglos de práctica religiosa mayoritariamente católica.

Aunque intentamos profundizar en nuestra explicación, especificando que cuando hablamos de una misión cristiana nos referimos a ello de forma inclusiva, es decir, sin discriminación y con amplia participación y diversidad de pensamiento y prácticas, y aunque actuamos de forma inclusiva en nuestro programa, todavía existen percepciones erróneas en cuanto a algunos de los términos o frases que nos identifican.

No hace mucho tiempo, con motivo de nuestra labor de comunicadores, uno de los diarios recibió información oral y escrita sobre Hábitat para la Humanidad y su misión. Nuestros mejores portavoces expresaron sus ideas y ofrecieron información. Pero cuando se publicó el artículo, este decía: “Los representantes del Programa Hábitat pertenecen en su amplia

mayoría al Consejo Evangelista...”

No es que lo que transmitiera este joven corresponsal fuera totalmente incierto, por el contrario, muchos de nuestros compañeros y voluntarios son evangelistas, muy dedicados al trabajo de su iglesia, figuras sociales de gran éxito y

imposible. Nosotros continuamos insistiendo en comunicar nuestros mensajes de forma clara. A medida que la labor de HPH se va conociendo y reconociendo cada vez más, todo el mundo comprenderá que nuestro gran sueño, tal como lo expresa el fundador y presidente

“Toda la misión se basa en el amor y en la fe. El amor y la fe no se detienen en ninguna frontera”. Millard Fuller.

personajes de gran reconocimiento en todos los aspectos de la vida social que además ponen todo su empeño en la labor de HPH. Pero no podemos afirmar que son la mayoría; nuestros comités, asambleas, familias socias y compañeros de trabajo proceden de diferentes iglesias. En realidad comparten celebraciones y nos ayudan a comunicar nuestros mensajes bíblicos.

La labor es difícil, pero no

de HPHI, Millard Fuller, “...ha sido que esta misión sea un vínculo de unión para que una amplia gama de iglesias y grupos de iglesias trabajen juntas”. Y siguiendo el mensaje bíblico, nosotros trabajaremos hacia la unidad por una causa justa. 🏠

Belkis Santiesteban García es coordinadora de comunicaciones en HPH Nicaragua.



BELKIS SANTIESTEBAN GARCÍA

Los nuevos socios beneficiarios celebran la entrega de su vivienda en Chinandega (Nicaragua). Muestran orgullosos la Biblia que se les regaló durante la ceremonia de entrega.



BELKIS SANTIESTEBAN GARCÍA

Los participantes rezan al comienzo de una reunión de líderes de Hábitat de los afiliados de Nicaragua.

El llamado de Dios a la unidad y a la acción

por Tatiana Valdez

Cada día recibimos el llamado de Dios de diferentes maneras, mediante voces inesperadas, para que ayudemos a los demás. Hace casi siete meses comencé a trabajar para Hábitat para la Humanidad Nicaragua como coordinadora de relaciones eclesiósticas. En ese momento acababa de regresar de estudiar en Estados Unidos y estaba en el proceso de reajustarme a mi propia cultura y a mi lugar como mujer cristiana comprometida con los necesitados.

Teniendo en cuenta este compromiso, Hábitat para la Humanidad es el lugar adecuado para mí. En HPH puedo responder al llamado de Dios para “practicar la justicia y amar la misericordia” (Miqueas 6:8, NVI). En HPH puedo desplazarme de mi “zona de confort” a otra forma más desafiante de ser cristiano.

Yo vivo en Nicaragua, donde aproximadamente el 98% de la población se considera a sí misma cristiana. Somos una población diversa, hablamos diferentes lenguas y, aunque somos cristianos, practicamos nuestras creencias de muchas formas diferentes.

Por todo ello, a veces hablar a los necesitados sobre HPH como misión cristiana se convierte en un reto entre culturas y religiones. La manera en que practicamos nuestras creencias cristianas, tanto si nos gusta como si no, crea subculturas y a veces nos divide. A veces yo encuentro barreras invisibles que separan a unos cristianos de otros. HPH me ofrece la oportunidad de ayudar a derribar esas barreras. De acuerdo con Millard Fuller, fundador y presidente de HPHI: “La fe debe estar encarnada... Debe convertirse en algo más que una proclamación o un asentimiento intelectual. La verdadera fe debe ponerse en acción”¹ Esto es algo de lo que yo puedo hablar con cualquiera sin ningún problema.

Cuando yo presento HPH a la gente, normalmente digo que es una organización cristiana. Sin embargo, en Nicaragua decir “cristiano” significa “protestante” o “evangelista”. Por ello, un pastor pentecostés en principio puede pensar que HPH es una organización evangelista que no tiene nada que ver con los católicos. Por otro lado, un sacerdote o una monja católicos pueden pensar que Hábitat es

una organización protestante. Esto no sería problema si en Nicaragua estuviera más aceptado el concepto “ecumenismo” entre los cristianos de diferentes procedencias religiosas.

Yo nunca digo que HPH es una organización ecuménica. A algunas iglesias no les gusta, y no comprenden, este término. Mis esfuerzos se centran en tratar de lograr que las iglesias participen más en la labor de Hábitat. Cuando las diferentes iglesias comienzan a trabajar con nosotros, el término “ecumenismo” ya no solo es una palabra sino además una obra.

El término “ecumenismo” no es el único problema cuando se trata con diferentes iglesias. Yo soy mujer, y como tal, según algunas iglesias no debería hablar en la iglesia y sobre Dios. Como no soy ni monja ni pastor, se me ha indicado claramente que las mujeres no deberían

hacer “el trabajo de los hombres” en la iglesia.

Millard Fuller ha dicho que con la ayuda de Dios todo es posible, incluso un mundo sin chabolas y gente sin hogar.² Yo también creo en esto, y como en Dios todo es posible, la unidad de la iglesia también es posible. Cuando digo “la unidad de la iglesia” no quiero decir “la misma iglesia”. En realidad, en los afiliados de HPH ya vemos la labor de Dios en el corazón de muchos cristianos que trabajan juntos para superar el problema de la vivienda deficiente. Estos cristianos creen que la falta de vivienda puede erradicarse de la faz de la tierra sin prestar demasiada atención a nuestras diferencias.

A pesar de todas las dificultades y barreras que encuentro

al trabajar con las iglesias, sé que compartir y poner en acción nuestra fe es posible porque “no hay judío ni griego; no hay esclavo ni libre; no hay hombre ni mujer; porque todos sois uno en Cristo Jesús” (Gálatas 3:28). 🏠

Tatiana Valdez García es coordinadora de relaciones eclesiósticas en HPH Nicaragua.

¹ Millard Fuller, La teología del martillo, 7.

² Fuller, La teología del martillo, 17

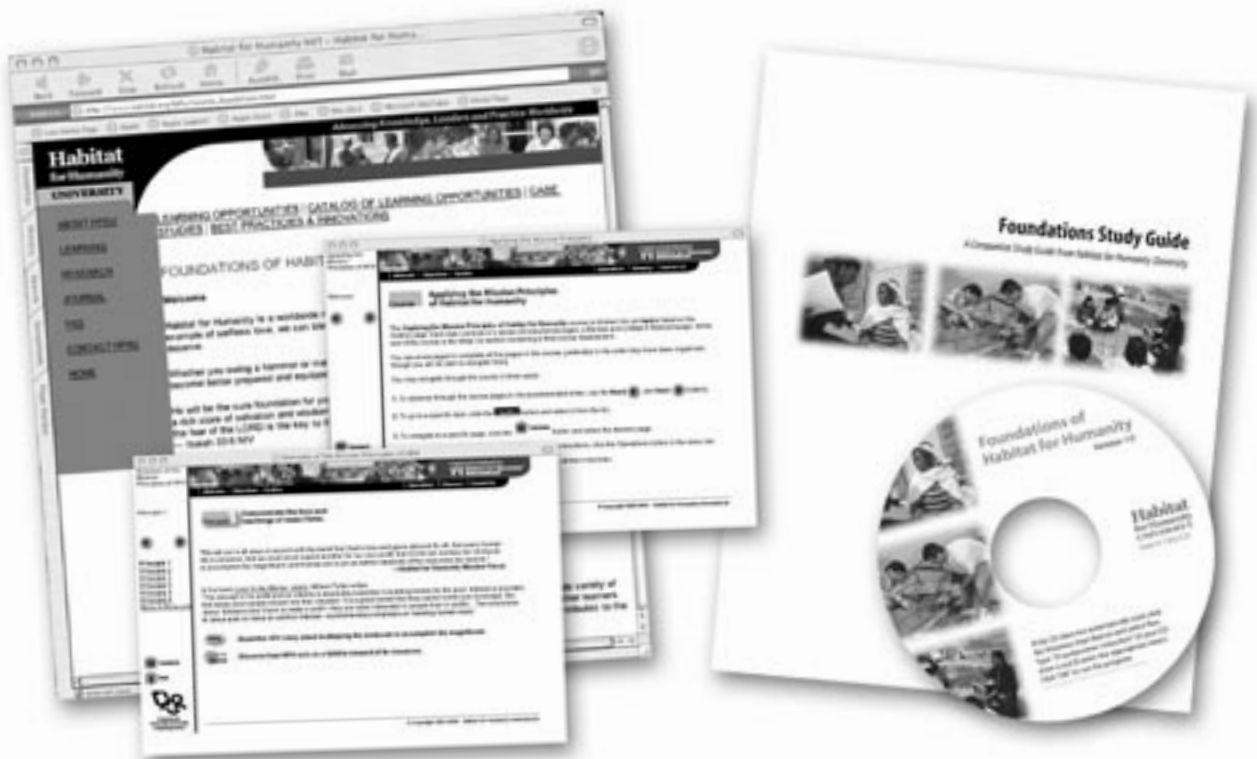
“Cuanto más intensa es la vida espiritual del cristiano, más profunda es también la respuesta a las necesidades de la humanidad”

C. Bernard Ruffin



Con Dios a nuestro lado todo es posible, incluso eliminar la vivienda infrahumana en Nicaragua y por todo el mundo.

FOTO DE ARCHIVO DE HPHI



La identidad cristiana de Hábitat: Recursos de la Universidad HPH

por Jane Gruler

- **Busca usted recursos que le ayuden a entender mejor la identidad Cristiana de Hábitat?**
- **Busca usted recursos que le ayuden a explicar mejor la identidad cristiana de Hábitat:**
 - al personal y voluntarios nuevos y antiguos?
 - a los donantes y asociados actuales y futuros?
 - a su comunidad en general?

Si responde “sí” a cualquiera de las preguntas anteriores, los siguientes recursos de aprendizaje de la Universidad HPH pueden interesarle:

La serie de estudio Fundamentos de Hábitat para la Humanidad: Las pruebas de la identidad cristiana de Hábitat están entrelazadas en los seis cursos que componen esta serie: “*Los comienzos de Hábitat para la Humanidad*”; “*La visión y la misión*”; “*Una perspectiva de los principios de la misión*”; “*Estructura organizativa*”; “*Metas estratégicas*” y “*Aplicando*

los principios de la misión”. Este tema se trata de manera más directa en el principio número uno de “*Una perspectiva de los principios de la misión*” y en el tema número uno de “*Aplicando los principios de la misión*”.

Fundamentos de Hábitat para la Humanidad Guías de Estudio: Véase el Anexo C en todas las versiones de esta guía, donde se encuentra un excelente artículo de Rebekah Daniel titulado “*La diversidad de creencias fortalece el alcance de Hábitat*”.

Próximamente se editará: **Best Practices in Church Relations**


Course Suite (La serie de estudio sobre las mejores prácticas en las relaciones eclesíásticas): Esta serie de estudio se está elaborando en la actualidad. El primer curso: “*Setting the Stage*” (Preparando el terreno) incluirá un breve resumen de la filosofía de Hábitat para la Humanidad, incluyendo su creación como ministerio cristiano y la historia de los fundadores Millard y Linda Fuller. Mediante este curso los participantes lograrán:

- comprender la naturaleza de Hábitat para la Humanidad como misión cristiana;
- comunicar la historia de Hábitat para la Humanidad y los principios cristianos sobre los que se formó y continúa funcionando; y
- representar el objetivo de Hábitat para la Humanidad de incluir y asociarse con gente de todas las creencias o sin creencias religiosas.

Todos los recursos mencionados más arriba estarán disponibles tanto a través de Internet como en CD-ROM. Además de ser mate-

riales que sirven para el estudio independiente, los conferenciantes y capacitadores también pueden utilizar estos productos en entornos de audiencias en directo. Uno de los usuarios recientes nos contaba lo siguiente: “Me pidieron que ofreciera unas nociones generales sobre Hábitat. Yo imprimí las páginas de la parte de la serie de estudio Fundamentos de Hábitat relativa a la visión e hice copias de algunas de las páginas para los participantes en el grupo. Para los voluntarios con experiencia será un buen repaso. Realmente enseñará las nociones esenciales de Hábitat a los nuevos e inspirará a todos.”

Por favor visite nuestra página web: www.hfhu.org para informarse sobre las últimas noticias y el testimonio de los participantes.

Para mantener el contenido sustancial de los cursos de la Universidad HPH necesitamos escuchar lo que piensa usted. No dude en enviarnos sus preguntas o sugerencias a hfhu@hfhi.org o a Jane Gruler en la dirección: jgruler@hfhi.org 

Jane Gruler es gerente de conocimientos y contenidos internacionales en la Universidad Hábitat para la Humanidad.

HPHI y UN-HABITAT abordarán juntos la pobreza urbana y los temas relativos a la respuesta ante desastres en países en desarrollo

por Kathleen Moore

Hábitat para la Humanidad Internacional y el Programa sobre Asentamientos Humanos de Naciones Unidas (UN-HABITAT) firmaron un acuerdo formal el 15 de septiembre para abordar la pobreza urbana y los temas relativos a la atención ante desastres en los países en desarrollo. El acuerdo de cooperación se firmó durante el Forum Urbano Mundial de Naciones Unidas celebrado del 13 al 17 de septiembre en Barcelona.

“Esta colaboración supone un paso importante hacia el logro de los Objetivos Mundiales de Desarrollo del Milenio, entre los que se cuenta el de reducir a la mitad el número de pobres para el año 2015 y mejorar las condiciones de vida de quienes viven en viviendas marginales” decía Anna Tibaijuka, subsecretaria de Naciones Unidas y directora ejecutiva de UN-HABITAT. “Desde las decisiones a nivel de política hasta la implementación de las estrategias, la combinación de la experiencia de UN-HABITAT y Hábitat para la Humanidad Internacional creará una fuerza poderosa para superar los retos consistentes en mejorar los barrios marginales y proporcionar viviendas dignas en ciudades de todo el mundo”.

Aprovechando la experiencia que tiene cada una de ellas en la creación de viviendas para gente que vive en condiciones de pobreza, estas dos organizaciones han acordado unir sus recursos y expertos conocimientos para mejorar los barrios marginales, mejorar las condiciones de la vivienda y proporcionar servicios humanos básicos en áreas urbanas, en particular en los países arrasados por la inestabilidad política y los desastres naturales.

Con el rápido crecimiento de las áreas urbanas en todo el mundo, las zonas marginales y las condicio-

nes de pobreza han aumentado, especialmente en los países en desarrollo. De acuerdo con un informe de UN-HABITAT, para 2001 la población marginal del mundo había crecido hasta alcanzar los 924 millones. En Etiopía, por ejemplo, los habitantes de viviendas marginales representaban el 99.4% de la población urbana total. En Afganistán, más del 98% de la población urbana total vivía en barrios marginales, según el informe.

Este acuerdo une a dos organizaciones que no solo tienen la capacidad de mejorar las condiciones de vida de los pobres sino que además tendrán una gran influencia en la política internacional sobre la vivienda. “Trabajando juntos aspiramos a poner el tema de la vivienda para la gente con bajos ingresos en el centro de la agenda sobre el desarrollo internacional, abordando los problemas que perpetúan el ciclo de la vivienda infrahumana”.

En concreto el acuerdo establece que las organizaciones van a trabajar juntas para lograr lo



Anna Tibaijuka, subsecretaria de Naciones Unidas y directora ejecutiva de UN-HABITAT, se une a Tom Jones, vicepresidente de Hábitat para la Humanidad Internacional, para firmar el acuerdo de cooperación entre las dos organizaciones.

CORTESÍA DE LA OFICINA DE WASHINGTON DE HPHI

siguiente:

- Elevar la importancia de los problemas de la vivienda en el ámbito de la política internacional.
- Construir y mejorar viviendas y proporcionar condiciones sanitarias básicas en los barrios marginales y áreas devastadas por los conflictos.
- Hacer las mejoras necesarias en la infraestructura de los barrios marginales y áreas arrasadas por las guerras.
- Ayudar a crear la capacidad de las organizaciones locales para abordar la pobreza y la necesidad de viviendas en países en desarrollo.
- Colaborar en los esfuerzos de

investigación y recaudación de datos relativos al predominio de los barrios marginales y otros problemas relacionados con la vivienda infrahumana.

- Incrementar el conocimiento general sobre las condiciones de vida infrahumanas mediante sesiones de capacitación internacional, conferencias y talleres de trabajo. 🏠

Kathleen Moore es directora de asuntos externos de la Oficina en Washington de HPHI.

La demostración del liderazgo de servicio

Viene de la página 4

liderazgo es una posición de prestigio.

La noción cristiana del amor que incorpora Hábitat para la Humanidad desafía este concepto. Jesús nos anima a liderar mediante el amor, prestando servicio a otros para dar ejemplo. Este es un concepto que los líderes centroafricana-

nos no aceptan fácilmente, especialmente los que no son cristianos. El liderazgo es una posición que se valora por el poder que concede y por su potencial económico. En HPHI acentuamos el liderazgo de servicio a los demás. Por esta razón debe depositarse un gran esfuerzo en la capacitación de los líderes. En la República Centroafricana hemos formado un comité directivo formado por personas que quieren prestar servicio. El pasado mes de

junio se unieron a nosotros en una jornada de construcción en el afiliado de Bawi Teda. Un refrán centroafricano dice que cuando la cabeza del pescado está podrida le sigue el resto del cuerpo. Por tanto, debemos hacer un esfuerzo por crear líderes de servicio que puedan practicar un nuevo *ndoyé*. 🏠

Simone Bodemo es directora nacional de HPHI República Centroafricana

Una reflexión personal sobre la identidad cristiana de HPH

por Filiz Telek

Como no cristiana que trabaja para una organización cristiana, he experimentado momentos muy interesantes. Con frecuencia me siento rara cuando me preguntan a qué denominación pertenezco cuando represento a Hábitat en un entorno “cristiano” o cuando les explico a mi familia y amigos, que son musulmanes, que trabajo para una organización cristiana.

¿Me he sentido alguna vez incómoda como no cristiana que trabaja para una organización cristiana? Ni un solo momento. Creo que en el fondo lo que HPH hace es mejorar la vida de la gente, con independencia de su procedencia. HPH no es una organización cristiana porque así lo dicen los principios de su misión o porque se regalan biblias a los socios beneficiarios en las ceremonias de entrega de las viviendas. Como yo lo entiendo, HPH es una organización cristiana porque promueve la creación de asociaciones humanas, promueve la buena fe y promueve dar sin esperar recompensa. Al trabajar para HPH he comprendido lo que significa demostrar las enseñanzas de Jesucristo. También he llegado a admirar los métodos que utiliza HPH, que transforman a la gente y las comunidades mediante las asociaciones humanas, el trabajo intenso y la fe sin predicar ni utilizar la fuerza.

También me ha enriquecido personalmente la diversidad que representa HPH, que me permite conocer a numerosas personas de diferentes creencias religiosas y de todas las procedencias de la vida. Mi experiencia siempre ha sido que esta gente tan diversa encuentra elementos comunes y trabaja en asociación. He aprendido mucho de las diferencias desde que entré en la cultura de una organización cristiana: he aprendido a descubrir los mismos buenos valores que sur-



Al trabajar para HPH he comprendido lo que significa demostrar las enseñanzas de Jesucristo.

Filiz Telek, coordinadora de proyectos en Europa y Asia Central y Beatriz Mass, miembro del personal de los Grupos Juveniles y Estudiantiles, posan junto a un terreno de construcción durante una reunión de los Gupos Juveniles y Estudiantiles en San Ramón (Costa Rica).

gen del mismo buen corazón. Las prácticas diferentes y las inevitables discusiones espirituales en HPH me han desafiado y, a la vez, me han ayudado a explorar mi propia espiritualidad y a poner mis valores y creencias en perspectiva, por lo cual me siento agradecida. Nuestros devocionarios semanales se han convertido en momentos especiales que espero con anhelo, momentos en los que puedo elevarme por encima de las prisas diarias y reflexionar sobre porqué hago lo que

hago. Todos hacemos lo que hacemos por diferentes razones, inspirados y motivados por diferentes cosas, pero todos trabajamos para conseguir un objetivo común en HPH. Cualquiera que sea la razón por la que estamos aquí, cualquiera que sea nuestra procedencia religiosa o no religiosa, ser parte de esta organización significa aceptar su identidad, principios y valores cristianos. Y también significa aceptar y respetar la diversidad que representa HPH.

¿Me he sentido alguna vez excluida en HPH porque no soy cristiana? Ni por un solo momento. Por el contrario, con el cuidado y la amabilidad de la gente de Hábitat, desde el personal hasta los voluntarios y los socios beneficiarios, siempre me he sentido como en casa, porque compartimos el mismo buen corazón. 🏠

Filiz Telek es coordinadora de proyectos juveniles en el programa HPH de Europa y Asia Central.



121 Habitat Street, Americus, GA 31709-3498 USA

télefono: (001) 229-924-6935 **www dirección:** www.habitat.org/ **correo electrónico:** publicinfo@hfhi.org

La declaración de la misión de HPHI:

Hábitat para la Humanidad trabaja en asociación con Dios y con gente de todas partes y de todas las procedencias de la vida para desarrollar comunidades con la gente necesitada mediante la construcción y renovación de viviendas, para que haya viviendas dignas en comunidades dignas en las que cada persona pueda experimentar el amor de Dios y pueda vivir y desarrollarse en todo lo que Dios pretenda.

La declaración de la misión de La Revista

La misión de *La Revista* es promover un Hábitat para la Humanidad sin fronteras, por medio de la divulgación de información, capacitación y comunicación por todo el mundo.

1. Por crear un vehículo de comunicación entre Hábitat para la Humanidad Internacional y los afiliados locales de Hábitat.
2. Por crear un vehículo por el cual los socios locales de Hábitat pueden compartir y comunicarse el uno con el otro.
3. Por crear un plano que guía el desarrollo continuo de la organización total y de los varios afiliados locales que componen la organización de Hábitat.

NICO GOURDET